

# VODIČ

## KROZ SOCIO- EKONOMSKA PRAVA IZBJEGLICA

PRAVO NA RAD, PRAVO  
NA PRAVEDNE, SIGURNE I  
ZDRAVE UVJETE RADA, PRAVO  
NA PRAVEDNU NAKNADU,  
PRAVO NA ORGANIZIRANJE,  
PRAVO NA KOLEKTIVNO  
PREGOVARANJE, PRAVO  
NA PORODILJNU ZAŠTITU,  
PRAVO NA ZAŠTITU OBITELJI,  
PRAVO NA STRUČNO  
USMJERAVANJE, PRAVO NA  
STRUČNO USAVRŠAVANJE,  
PRAVO NA OBRAZOVANJE,  
PRAVO NA ZDRAVSTVENU  
ZAŠTITU, PRAVO NA  
SOCIJALNU ZAŠTITU, PRAVO  
NA SOCIJALNU I MEDICINSKU  
POMOĆ, PRAVO NA SOCIJALNU  
INTEGRACIJU, PRAVO NA  
JEDNAKE MOGUĆNOSTI  
I TRETMAN, PRAVO NA  
INFORMIRANJE, PRAVO NA  
ZAŠTITU NAKON PREKIDA  
RADNOG ODNOSA, PRAVO  
NA DOSTOJANSTVO U RADU,  
PRAVO NA ZAŠTITU OD  
SIROMAŠTVA I SOCIJALNOG  
ISKLUČENJA, PRAVO NA  
STANOVANJE



EUROPSKA UNIJA  
Ulaganje u budućnost



*Ova je publikacija temeljena na iskustvima organizacija za ljudska prava koje neposredno rade s izbjeglicama u području njihove svakodnevne integracije u društvo i na tržište rada.*

Za izradu ove publikacije korišteni su:

Zakon o azilu,  
Zakon o volonterstvu,  
Konvencija i Protokol o statusu izbjeglica (1951., 1967.),  
Međunarodna konvencija o socijalnim, ekonomskim i kulturnim pravima,  
Revidirana Europska socijalna povelja,  
Potvrda o kompetencijama stečenim kroz volontiranje.

**Izjava o odricanju odgovornosti:**

Sadržaj ove publikacije isključiva je odgovornost udruge Fantastično dobra institucija – Fade In.

Stajališta izražena u ovoj publikaciji ne odražavaju nužno stajalište Ureda Vlade Republike Hrvatske za udruge.

Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog socijalnog fonda. Projekt sufinancira i Ured Vlade Republike Hrvatske za udruge

Ministarstvo regionalnog razvoja i EU fondova [www.mrrfeu.hr](http://www.mrrfeu.hr),  
[fondovi@mrrfeu.hr](mailto:fondovi@mrrfeu.hr)

Nacionalna zaklada za razvoj civilnog društva [www.zaklada.civilnodrustvo.hr](http://www.zaklada.civilnodrustvo.hr),  
[zaklada@civilnodrustvo.hr](mailto:zaklada@civilnodrustvo.hr)

Ured Vlade Republike Hrvatske za udruge [www.uzuvrh.hr](http://www.uzuvrh.hr), [info@uzuvrh.hr](mailto:info@uzuvrh.hr)

Za više informacija o EU fondovima [www.strukturnifondovi.eu](http://www.strukturnifondovi.eu)

## IMPRESSUM

### **Autorica**

Emina Bužinkić

### **Suradnici**

Mitre Georgiev, Julija Kranjec,  
Željka Mazzi, Tea Vidović

### **Lektura**

Matija Polančec

### **Izdavači**

Centar za mirovne  
studije, Iskra, Fade In

### **Oblikovanje**

Martina Skender

### **Godina**

2014.



**VLADA REPUBLIKE HRVATSKE**  
Ured za udruge

## **SADRŽAJ**

**05** | Tko su izbjeglice...

**06** | Temeljna socio-ekonomska prava izbjeglica

**15** | 10 istina o integraciji

**17** | Volontiranje u zajednici i rad na vlastitoj  
motivaciji

**20** |  Prilike i kontakti

**23** | Digni glas! Prijavi nepravilnosti i kršenja svojih  
prava

**26** | Moj put



# TKO SU IZBJEGLICE...

**IZBJEGLICA** je stranac koji se ne nalazi u zemlji svog državljanstva te se zbog osnovanog straha od proganjanja zbog svoje rase, vjere, nacionalnosti, pripadnosti određenoj društvenoj skupini ili političkog mišljenja, ne može ili se zbog tog straha ne želi staviti pod zaštitu te zemlje, odnosno osoba bez državljanstva koja se nalazi izvan zemlje uobičajenog boravišta, a koja se ne može ili se zbog osnovanog straha ne želi vratiti u tu zemlju.

## **RAZLIKUJEMO:**

**TRAŽITELJA AZILA**  
podnositelja zahtjeva za azil,

**AZILANTA**  
izbjeglicu s priznatim statusom (azil),

**STRANCA POD SUPSIDIJARNOM ZAŠTITOM**  
osoba koja nema uvjete za priznavanje statusa azila, ali ju se ne može vratiti u zemlju porijekla,

**STRANCA POD PRIVREMENOM ZAŠTITOM**  
skupina izbjeglica kojima se dodjeljuje zaštita na određeno vrijeme.

# TEMELJNA SOCIO-EKONOMSKA PRAVA IZBJEGLICA

## TRAŽITELJ AZILA

### ima pravo na:

- boravak,
- osiguranje osnovnih uvjeta za život i smještaj,
- zdravstvenu zaštitu,
- osnovno i srednje školovanje,
- novčanu pomoć,
- humanitarnu pomoć, te
- rad koji stječe po isteku godine dana od dana podnošenja zahtjeva za azil ukoliko postupak azila nije okončan.

## AZILANT I

### STRANAC POD

### SUPSIJARNOM

### ZAŠTITOM ima

### pravo na:

- boravak,
- smještaj,
- rad,
- zdravstvenu zaštitu,
- osnovno, srednje i visoko školovanje te usavršavanje, prekvalifikaciju, dokvalifikaciju i specijalizaciju,
- socijalnu skrb, te
- pomoć pri uključivanju u društvo.

## STRANAC

### KOJEMU JE

### ODOBRENA

### PRIVREMENA

### ZAŠTITA

### ima pravo na:

- boravak,
- osnovna sredstva za život i smještaj,
- zdravstvenu zaštitu,
- osnovno i srednje školovanje,
- informacije o pravima i obvezama,
- rad.

## SMJEŠTAJ

Tražitelji azila borave u Prihvatilištima koja se nalaze u zagrebačkom naselju Dugave, u ranije poznatom hotelu Porin i na izlazu iz grada Kutine prema autoputu Zagreb-Lipovac.

Ukoliko imaju sredstva, uz dokazanu potvrdu o financijskim sredstvima i adresi, mogu boraviti i u unajmljenom ili ustupljenom stanu, kod rodbine, prijatelja ili samostalno. Oni koji traže azil za vrijeme boravka u Prihvatnom centru za strance u Ježevu, imaju pravo boraviti u otvorenom Prihvatilištu, no znamo kako se u većem broju slučajeva, to pravo zanemarilo. U prihvatilištima u Zagrebu i Kutini, svi imaju osiguran smještaj i cjelodnevnu prehranu. Oni tražitelji azila koji dobiju azil ili supsidijarnu zaštitu, imaju pravo na plaćeno stanovanje tijekom naredne dvije (integracijske) godine. Država raspolaže s manjim brojem stanova koje ustupa na korištenje, međutim veći broj izbjeglica živi u stanovima u komercijalnoj ponudi. Nakon perioda od dvije godine, izbjeglice su obavezne pronaći novi smještaj koji će plaćati samostalno. U praksi znamo, kako većina izbjeglica nije u mogućnosti podnijeti taj trošak jer ne uspiju naći zaposlenje. Neke od izbjeglica nisu uspjele pronaći zaposlenje te su preko uputnice Centra za socijalnu skrb smješteni u Prihvatilište

za beskućnike (<http://ckz-prihvatiliste.com/>). To nije trajno rješenje stanovanja te se boravak u ovoj vrsti smještaja revidira svaka 3 mjeseca.

## ŠKOLOVANJE

Do sada se djecu tražitelje azila uspješno uključivalo u osnovnu i srednju školu, povremeno uz dopunsku nastavu. Problemi se javljaju u nedovoljnoj podršci u učenju jezika i svladavanju kulturnih barijera te nedostatku pripreme nastave na hrvatskom jeziku (izuzev u 12 imenovanih zagrebačkih škola). Odrasli koji nisu završili osnovnu školu u svojim zemljama, u Hrvatskoj za to još uvijek nemaju mogućnosti, izuzev u Pučkom otvorenom učilištu ([www.pou.hr](http://www.pou.hr)) za što sami trebaju snositi trošak. Unatoč pravu na visoko obrazovanje, izbjeglice ne uspijevaju upisivati fakultete jer se na njih primjenjuju zahtjevi posjedovanja položenog ispita državne mature ili pak plaćanje školarina po kriteriju postavljenih cijena za strance. Tečajevi prekvalifikacija i dokvalifikacija uglavnom nisu dostupni kako zbog jezične barijere tako i zbog komercijalnih cijena uz stalan problem nemogućnosti dokazivanja obrazovnih kvalifikacija jer većina izbjeglica sa sobom nije ponijela takve dokumente.

**SVIM IZBJEGLICAMA** jamči se ostvarenje njihovih prava bez diskriminacije u pogledu rase, vjere ili zemlje porijekla. Kod tražitelja azila koji pripadaju ranjivim skupinama vodit će se računa o njihovim posebnim potrebama.

**Ranjive skupine** su poslovno nesposobne osobe, maloljetnici, starije i nemoćne osobe, teško bolesne osobe, osobe s invaliditetom, trudnice, samohrani roditelji s maloljetnom djecom, osobe s duševnim smetnjama te žrtve trgovanja ljudima, kao i žrtve mučenja, silovanja ili drugog psihičkog, fizičkog i seksualnog nasilja. Za ranjive skupine osigurava se poseban smještaj. Tražitelju azila koji je bio izložen mučenju, silovanju ili drugim teškim oblicima nasilja, kao i tražitelju azila sa specifičnim zdravstvenim potrebama pružit će se potrebna zdravstvena zaštita vezana za specifično zdravstveno stanje, odnosno posljedice prouzročene navedenim djelima.



### **Popis škola**

OŠ Ivana Gundulića, 10 000  
Zagreb, Gundulićeve 23a

OŠ Frana Krste  
Frankopana, 10 000 Zagreb,  
Ivanićgradska 24

OŠ Gustava Krkleca, 10 000  
Zagreb, Aleja B. Magovca 103

OŠ Augusta Šenoae, 10 000  
Zagreb, Selska cesta 95

OŠ Tituša Brezovačkoga,  
10 000 Zagreb, Špansko 1

OŠ Sesevski Kraljevec,  
10 360 Zagreb-Sesevski  
Kraljevec, Školska 10

XVIII. Gimnazija, 10 000  
Zagreb, Mesićeva 35

IV. Gimnazija, 10 000 Zagreb,  
Avenija Dubrovnik 36

### **RAD**

Od otprilike 120 osoba koje su dobile azil ili supsidijarnu zaštitu, oko 10 ih je imalo iskustvo rada u Hrvatskoj, uglavnom kratkoročnog ili sezonskog. Usprikos obrazovanju i radnom iskustvu od ranije, radilo se o zanimanjima čistačice, perača Wjesečna plaća oko 5.500kn; usporedbe radi – najam dvosobnog stana u Zagrebu u prosjeku košta oko 2.000 kn bez režijskih troškova). Iako tražitelji azila stječu pravo

na rad nakon isteka godine dana od pokretanja zahtjeva za azil, u praksi nije poznat niti jedan slučaj zapošljavanja, kako zbog nesigurnosti zapošljavanja osoba za koje se ne može procijeniti duljina ostanka u Hrvatskoj pa time i na radnom mjestu, tako i zbog opće neinformiranosti tražitelja azila o njihovim pravima.

### **POMOĆ PRI UKLJUČIVANJU U**

#### **DRUŠTVO**

Primarna podrška u uključivanju u društvo jest učenje hrvatskoga jezika. Institucije nisu osigurale učenje hrvatskoga jezika u Prihvatilištu za tražitelje azila, nego takav tečaj nekoliko puta tjedno održavaju djelatnici Hrvatskog crvenog križa i građani volonteri već deset godina. Tečaj hrvatskog jezika za odrasle izbjeglice jednako tako nije sustavno omogućen, stoga oni koji žele mogu pohađati individualnu poduku koju provode građani volonteri i organizacije civilnoga društva uključene u integraciju. Građani volonteri pomažu izbjeglicama i u razumijevanju okoline, prijevodima i učenju hrvatske kulture i povijesti, s obzirom na to da institucije jednako tako nisu osigurale pomoć u ovom području.

## **MEDUNARODNO UTVRĐENA PRA- VA IZBJEGLICA protežu se i na:**

### **PRAVNI STATUS**

Posjedovanje pokretne i nepokretne imovine,

Praksa je pokazala kako stranci pod supsidijarnom zaštitom imaju poteškoća prilikom kupovine automobila jer ih institucije identificiraju kao strance, a ne kao izbjeglice. Jednako tako, izbjeglice s ostvarenom zaštitom (azilom) imaju poteškoća prilikom kupovine nepokretne imovine.

Pravo na autorska prava i vlasništvo,

Pravo na udruživanje i članstvo u nevladinim neprofitnim organizacijama,

Prva udruga pokrenuta od strane samih izbjeglica, osnovana je 2014. godine: Društvo Afrikanaca u Hrvatskoj.

### **ZAPOSLENJE**

Pravo na plaćeni posao i radne uvjete bez restriktivnih mjera koje se primjenjuju na ostale strance, odnosno prema uvjetima prema kojima se zapošljavanju državljanji,

Pravo na osnivanje samostalne djelatnosti u poljoprivredi, industriji, zanatstvu i trgovini uz prava na osnivanje komercijalnih i industrijskih poduzeća,

Pravo na slobodnu profesiju uz uvjet priznavanja obrazovnih kvalifikacija.

### **SOCIJALNU ZAŠTITU**

Olakšavanje pristupa obrazovanju, priznavanje stranih školskih svjedodžbi, diploma i zvanja, pokrivanja

administrativnih troškova i dodjelu stipendija,

Uživanje prava iz radnog zakonodavstva: novčane naknade poput obiteljskih dodataka, vrednovanje radnih sati, prekovremenog rada, plaćeni godišnji odmor, pravo na kućni rad, poštivanje minimalne dobne granice potrebne za zapošljavanje, dodatno obrazovanje i stručno osposobljavanje, rad žena i mladih, uživanje povlastica iz kolektivnih sporazuma,

Socijalni osiguranje: zakonske odredbe o nesrećama na poslu, profesionalnim oboljenjima, materinstvu, bolestima, invalidnosti, starosti, smrti, nezaposlenosti, obiteljskim obvezama i dr.

## **ZDRAVSTVENA ZAŠTITA**

Izmjenom Zakona o obaveznom zdravstvenom osiguranju i zdravstvenoj zaštiti stranaca u RH tražitelji azila, azilanti i stranci pod supsidijarnom zaštitom više nisu osiguranici HZZO-a, već troškove njihove zdravstvene zaštite snosi direktno Ministarstvo zdravlja. U praksi to stvara određene poteškoće zbog informatizacije zdravstvenog sustava te doktori ne znaju na koji način voditi evidenciju bolesnika ove kategorije. **OBJAŠNJENJE ZDRAVSTVENE ZAŠTITE IZBJEGLICA STUDENTICE MEDICINE:** Hitna medicinska pomoć dostupna je svima na prostoru Republike Hrvatske. Ukoliko je tražitelj azila bio izložen nasilju ili ukoliko je riječ o tražitelju azila sa specifičnim potrebama, pružiti će mu se ona liječnička pomoć koja je tražitelju azila potrebna. Ako se utvrdi da je tražitelju azila potrebna specijalistička i druga pomoć, ista će mu biti omogućena. Slično tome, specijalistička i ostala pomoć biti će pružena i strancu pod privremenom zaštitom ukoliko pripada ranjivoj skupini. Ranjiva skupina su poslovno nesposobne osobe, maloljetnici, starije i nemoćne osobe, teško bolesne osobe, osobe sa invaliditetom, trudnice, samohrani roditelji s maloljetnom djecom, osobe s duševnim smetnjama te žrtve trgovanja ljudima, kao i

žrtve mučenja, silovanja ili drugog psihičkog, fizičkog i seksualnog nasilja. Azilantu te strancu pod supsidijarnom zaštitom osigurana je zdravstvena usluga u istom opsegu kao i osiguraniku obveznog zdravstvenog osiguranja u Republici Hrvatskoj. Dakle, s obzirom na ustanovljeno zdravstveno stanje, azilantu te stranca pod supsidijarnom zaštitom osigurava primarnu zdravstvenu zaštitu, specijalističko-konzilijarnu zdravstvenu zaštitu, bolničku zdravstvenu zaštitu, pravo na korištenje lijekova koji su utvrđeni osnovnom i dopunskom listom lijekova HZZO-a, pravo na stomatološko-protetsku pomoć i stomatološko-protetske nadomjestke, pravo na ortopedsku i druga pomagala te pravo na zdravstvenu zaštitu u inozemstvu.

## **NOVČANA POMOĆ**

Tražitelji azila dobivaju 20% od osnovice novčane pomoći koju inače dobivaju hrvatski državljani. To je iznos od 100 kuna koji se treba zatražiti u Centru za socijalnu skrb. U praksi se pokazalo da novčanu pomoć ne dobivaju svi tražitelji azila ili da ona često kasni. Azilanti i stranci pod supsidijarnom zaštitom dobivaju jednak iznos novčane pomoći kao hrvatski državljani, što za jednu osobu iznosi 600 kuna.

**PRAVA I PRINCIPII utvrđeni**  
**Europskom socijalnom**  
**poveljom (revidirana):**

01. Svi imaju mogućnost zarade za život, u zanimanju za koje se slobodno opredijele.
02. Svi radnici imaju pravo na pravедne uvjete rada.
03. Svi radnici imaju pravo na sigurne i zdrave uvjete rada.
04. Svi radnici imaju pravo na pravičnu naknadu, dovoljnu za pristojan životni standard, za njih i njihove obitelji.
05. Svi radnici i poslodavci imaju pravo na slobodu udruživanja u domaće i međunarodne organizacije za zaštitu njihovih ekonomskih i socijalnih interesa.
06. Svi radnici i poslodavci imaju pravo na kolektivno pregovaranje.
07. Djeca i mlade osobe imaju pravo na posebnu zaštitu od fizičkih i moralnih rizika kojima su izloženi.
08. Zaposlene žene, u slučaju poroda, imaju pravo na posebnu zaštitu.
09. Svatko ima pravo na odgovarajuća sredstva za stručno usmjeravanje, koja mu mogu pomoći da biraju zanimanje koje odgovara njegovim osobnim sklonostima i interesima.
10. Svatko ima pravo na odgovarajuće mogućnosti stručne obuke.
11. Svatko ima pravo da iskoristi sve mjere koje mu omogućuju uživanje najviših mogućih standarda zdravstvene zaštite.
12. Svi radnici i članovi obitelji koji su od njih zavisni imaju pravo na socijalnu zaštitu.
13. Svi koji su bez odgovarajućih sredstava imaju pravo na socijalnu i medicinsku zaštitu.
14. Svatko ima pravo koristiti službe socijalne zaštite.
15. Osobe s fizičkim poteškoćama i invalidnošću imaju pravo na neovisnost, socijalnu integraciju i sudjelovanje u životu zajednice.
16. Obitelj, kao osnovna jedinica društva, ima pravo na odgovarajuću socijalnu, pravnu i ekonomsku zaštitu kojom se osigurava njen puni razvitak.
17. Djeca i mladi imaju pravo na odgovarajuću socijalnu, pravnu i ekonomsku zaštitu.
18. Državljanima bilo koje zemlje potpisnice imaju pravo da se bave bilo kakvim zanimanjem koje im donosi korist, na teritoriji bilo koje druge zemlje, na osnovama ravnopravnosti sa državljanima ove druge, poštujući ograničenja zasnovana na pravovaljanim ekonomskim ili socijalnim razlozima.

19. Radnici-migranti, koji su državljani neke zemlje potpisnice i njihove obitelji, imaju pravo na zaštitu i pomoć na teritoriju bilo koje druge zemlje potpisnice.
20. Svi radnici imaju pravo na jednake mogućnosti i jednak tretman u pitanjima zapošljavanja i zanimanja, bez diskriminacije na osnovu spola.
21. Radnici imaju pravo da budu informirani i konzultirani unutar poduzeća.
22. Radnici imaju pravo sudjelovanja u određivanju i unapređivanju radnih uvjeta i radnog okruženja u poduzeću.
23. Svaka starija osoba ima pravo na socijalnu zaštitu.
24. Svi radnici imaju pravo na zaštitu u slučaju prestanka radnog odnosa.
25. Svi radnici imaju pravo na zaštitu svojih potraživanja u slučaju nesolventnosti njihovog poslodavca.
26. Svi radnici imaju pravo na dostojanstvo u radu.
27. Sve osobe s obiteljskim obavezama i osobe koje su radno angažirane ili se žele angažirati, imaju na to pravo bez izlaganja diskriminaciji, i u najvećoj mogućoj mjeri, bez dolaska u sukob između njihovog rada i obiteljskih obveza.
28. Predstavnici radnika u poduzeću imaju pravo na zaštitu od radnji koje im štete i treba im na odgovarajući način omogućiti da izvršavaju svoje funkcije.
29. Svi radnici imaju pravo biti informirani i konzultirani u procedurama kolektivnog otpuštanja viška.
30. Svatko ima pravo na zaštitu od siromaštva i socijalnog isključenja.
31. Svatko ima pravo na smještaj.

**LJUDSKO DOSTOJANSTVO JE NEPOVREDIVO. ONO MORA BITI POŠTOVANO I ZAŠTIĆENO.**

**Povelja o temeljnim pravima  
Europske Unije**



PLATFORMA

### **10 ISTINA O INTEGRACIJI\***

01. Dolazak u novo i nepoznato društvo kompleksan je proces koji duboko utječe na pridošlicu, ali i društvo u koje dolazi...
02. Integracija ovisi o osobi, njezinim snovima, željama, nadama, talentima, sposobnostima, mogućnostima i dostojanstvu...
03. Integracija je otvaranje vrata izbjeglicama za pronalazak vlastite neovisnosti i života u novome okruženju...
04. Integracija postavlja važnim zaštitu osobnih prava pojedinaca i mogućnost razvoja vlastitoga identiteta u novome okruženju kao i poštivanja vrijednosti i zakona zajednice dobrodošlice...
05. Kvaliteta uključivanja počiva na dvosmjernoj interakciji i dijalogu kao i aktivnom sudjelovanju u socio-političkim pitanjima...
06. Integracija potiče pozitivne promjene u napredovanju demokratičnosti društava.
07. Integracija izbjeglica treba biti ukorijenjena u sve pore društva i reflektirati se u svim oblicima interakcije.
08. Uspjeh integracije ogleda se u kvaliteti zaštite ljudskih prava, razvoju demokratičnosti i socijalne kohezije u zajednici.
09. Integracija omogućava osobne slobode i izbore kulturalnih, vjerskih i osobnih identiteta.
10. Integracija počiva na poštivanju različitosti i pretvaranju istih u potencijale društva.

\* Anna Lára Steindal's Blog

## VOLONTIRANJE U ZAJEDNICI I RAD NA VLASTITOJ MOTIVACIJI

**VOLONTIRANJE** je dobrovoljno ulaganje osobnog vremena, truda, znanja i vještina kojima se obavljaju usluge ili aktivnosti za dobrobit druge osobe ili za opću dobrobit, bez postojanja uvjeta isplate novčane nagrade ili potraživanja druge imovinske koristi. Volontiranjem se stječu iskustva i razvijaju kompetencije potrebne i korisne za aktivno sudjelovanje u društvu, osobni razvoj i osobnu dobrobit.



## IZDOJENO iz nominacijskog pisma za Volonterskog Oskara:

Pišem engleski da bolje kažem moja motivacija.

*My name is Prince Wale Soniyiki. I am 28 years old living in Zagreb but originally come from Plateau state, Nigeria. What motivate me to become a volunteer is just that word, 'Volunteer' as i said before that i came from Nigeria, it happen to be a place of conflicts, unrest,insurgence,-jungle justice area of country. I witness so much surfering of people in many way, children that became orphan and the need of helping one another in distress.All this make me started volunteering from my young age of thirteen.*

*Moreover when i came to Croatia, it happen that i found myself to become a refugee and i went through a lot from my travelling illegally from one country to another, i saw that it*

*was needed for one to help another and not to expect anything in return because you might just safe a generation of family by rendering your free time to help as much as you could.*

*Someone who always volunteer is a rich body and soul because you will learn alot of new things from doing this, interms of culture,language,exposure and multicultural perspective you will be enriching your self.*

*I have seen many places and i have make people smile instead of weaping, this is my cause of volunteering, seeing people getting out of their sober mood to happiness mood and getting them beleive that there will be always help from someone. Thanks.*

**Prince Wale Soniyiki**



## **VOLONTIRANJE**

### **vodi do:**

- poboljšanja kvalitete života,
- izgradnje socijalnog kapitala,
- osobnog razvoja,
- aktivnog uključivanja osoba u društvena zbivanja, te
- razvoja humanijeg i ravnopravnijeg demokratskog društva.

## **VOLONTIRANJE**

### **doprinosi:**

- društvenom razvoju,
- građanskom sudjelovanju,
- socijalnoj koheziji i
- socijalnom uključivanju.

**VOLONTIRANJE** je korisno za zajednicu i otvara mogućnosti za povezivanje s ljudima u zajednici.

Ono razvija kompetencije, znanja i vještine volontera, kako one važne za zapošljavanje tako i one važne za društveno uključivanje.

Volontiranje doprinosi umrežavanju i povezivanju s različitim ljudima u zajednici što otvara nove poslovne mogućnosti, ali i nova prijateljstva.

Volontiranje također doprinosi međusobnom razumijevanju i uvažavanju različitosti.

## **VOLONTERKA ILI VOLONTER IMA PRAVO:**

- na pisanu potvrdu o volontiranju,
- na sklapanje ugovora o volontiranju u pisanom obliku, ako to zatraži,
- na upoznavanje s Kodeksom i etičkim normama bitnima za pojedini oblik volontiranja,
- na prikladnu edukaciju s ciljem poboljšanja kvalitete obavljenih aktivnosti i pruženih usluga, a osobito ako to zahtijeva narav volonterskih aktivnosti i usluga koje se pružaju,
- na stručnu pomoć i podršku tijekom volontiranja,
- na upoznavanje s uvjetima volontiranja, aktivnostima koje će obavljati, uslugama koje će pružati i pravima koja im pripadaju na temelju Zakona o volontiranju i drugih propisa kao i općih akata organizatora volontiranja, a u slučaju sklapanja usmenog ugovora o tome daje izjavu u pisanom obliku,
- na naknadu ugovorenih troškova nastalih u vezi s volontiranjem,
- na primjerene i sigurne uvjete rada u skladu s naravi volonterskih aktivnosti koje obavlja,
- na zaštitnu opremu u skladu s naravi volonterskih aktivnosti koje obavlja i usluga koje pruža,
- upoznati se s opasnostima vezanima uz specifični oblik volontiranja koje obavlja,
- na dnevni odmor u ugovorenom trajanju,
- na zaštitu privatnosti i osobnih podataka,
- sudjelovati u odlučivanju o pitanjima u vezi s volontiranjem sukladno mogućnostima organizatora volontiranja i obliku volontiranja,
- kod volontiranja u inozemstvu ili primanja volontera iz inozemstva, na naknadu ugovorenih troškova od strane organizatora i transparentan postupak dobivanja vize,
- na detaljni opis poslova i aktivnosti volontiranja,
- pravo na stjecanje novih znanja, vještina i kompetencija kroz volontiranje,
- pravo na priznavanje vještina, kompetencija i iskustva stečenog volontiranjem,
- pravo na potvrdu o kompetencijama stečenim kroz volontiranje u slučajevima dugotrajnog volontiranja, ukoliko takvu zatraži.



**ISTRAŽI PRILIKE za  
volontiranje, motivacijske  
i integracijske radionice!**

**HRVATSKA MREŽA  
VOLONTERSKIH CENTARA**

– [www.vcz.hr](http://www.vcz.hr)

Volonterski centar Zagreb  
/ Volonterski centar Osijek  
/ SMART / Udruga MI

**A** Ilica 29, 10 000 Zagreb

**Besplatni volonterski telefon:**  
0800 400 005 (radnim danom  
od 11:00 do 15:00)

**Zagrebački volonterski servis:**

**T** 01 / 3013 058,

**M** 098 373 615,

**E** [vcz@vcz.hr](mailto:vcz@vcz.hr)

**Međunarodni volonterski servis:**

**M** 098 / 373 672

**E** [exchange@vcz.hr](mailto:exchange@vcz.hr)

**URED** [vcz@vcz.hr](mailto:vcz@vcz.hr)

**F** 01 / 3013 736

**CENTAR ZA MIROVNE STUDIJE**

– [www.cms.hr](http://www.cms.hr)

**A** Selska cesta 112a,  
10 000 Zagreb

**T/F** 01 / 482 0094

**E** [cms@cms.hr](mailto:cms@cms.hr)

**ISKRA – CENTAR ZA EDUKACIJU  
I SAVJETOVANJE**

– [www.iskra-ces.hr](http://www.iskra-ces.hr)

**A** Krešimira Kovačevića 4,  
10 090 Sesvete

**M** 098 322 289

**E** [info@iskra-ces.hr](mailto:info@iskra-ces.hr)



**PRATI PRILIKE za  
zapošljavanje i dodatno  
obrazovanje!**

**HRVATSKI ZAVOD ZA  
ZAPOŠLJAVANJE**

– [www.hzz.hr](http://www.hzz.hr)

*Središnje mjesto koje se bavi  
problematikom vezanom uz  
zapošljavanje i nezaposlenost uz  
posredovanje između tražitelja  
posla i poslodavaca. HZZ daje  
savjete za traženje posla u  
vidu savjeta za pisanje molbe,  
izrade životopisa, pripreme  
za razgovor za posao i dr.*

**A** Radnička cesta 1,  
10 000 Zagreb

**INFO T** 01 / 6444 000

**T** 01 / 6126 000

**F** 01 / 6126 038

**E** [hzz@hzz.hr](mailto:hzz@hzz.hr)

**PUČKO OTVORENO UČILIŠTE**– [www.pou.hr](http://www.pou.hr)

*Ustanova za obrazovanje, učenje i kulturu koja nudi programe obrazovanja, osposobljavanja, usavršavanja, osnovne i srednje škole, kulture i nakladništva, razvoja i međunarodnih projekata te Sveučilišta za treću životnu dob.*

**A** Ulica Grada Vukovara 68,  
10 000 Zagreb

**BESPLATNI T** 0800 321 321

**E** [upisni@pou.hr](mailto:upisni@pou.hr),  
[osposobljavanje@pou.hr](mailto:osposobljavanje@pou.hr),  
[usavršavanje@pou.hr](mailto:usavršavanje@pou.hr)

**PRILIKE I**  
**KONTAKTI**



**ORGANIZACIJE CIVILNOGA**  
**DRUŠTVA koje pomažu**  
**zapošljavanje izbjeglica**  
**kroz radionice vještina,**  
**podršku u pribavljanju**  
**potrebnih dokumenata**  
**te posredovanje**  
**u komunikaciji s**  
**poslodavcima kroz**  
**mrežu volontera.**

**HRVATSKI CRVENI KRIŽ**– [www.hck.hr](http://www.hck.hr)

**A** Ulica Crvenog križa 14/1,  
10000 Zagreb

**T** 01/ 4655-814, ext.126,

**F** 01/ 4655-365,

**M** 099 2192-601

**E** [azilhck@hck.hr](mailto:azilhck@hck.hr)

**CENTAR ZA MIROVNE STUDIJE**– [www.cms.hr](http://www.cms.hr)

**A** Selska cesta 112a,  
10 000 Zagreb

**T/F** 01 / 482 0094

**E** [cms@cms.hr](mailto:cms@cms.hr)

## **AKO TE ZANIMAJU**

Druge edukacijske, kulturne i rehabilitacijske aktivnosti, kontaktiraj jednu od navedenih organizacija. One su dio Koordinacije za integraciju izbjeglica u hrvatsko društvo.

### **ATTACK**

[www.attack.hr](http://www.attack.hr)

### **B.A.B.E.**

[www.babe.hr](http://www.babe.hr)

### **CEDRA**

[www.cedra.hr](http://www.cedra.hr)

**CENTAR ZA NOVE INICIJATIVE**  
(nema web stranicu)

### **CESI**

[www.cesi.hr](http://www.cesi.hr)

**DRUŠTVO ZA PSIHOLOŠKU  
POMOĆ**

[www.dpp.hr](http://www.dpp.hr)

### **FADE – IN**

[www.fadein.hr](http://www.fadein.hr)

**HRVATSKI CRVENI KRIŽ**

[www.hck.hr](http://www.hck.hr)

**HRVATSKI PRAVNI CENTAR**

[www.hpc.hr](http://www.hpc.hr)

### **IZAZOV**

[www.izazov-hiv.hr](http://www.izazov-hiv.hr)

### **ISKRA**

[www.iskra-ces.hr](http://www.iskra-ces.hr)

**INSTITUT ZA RAZVOJ I  
MEĐUNARODNU SURADNJU**

[www.irmo.hr](http://www.irmo.hr)

**KOORDINACIJA UDRUGA ZA  
DJECU**

[www.kud.hr](http://www.kud.hr)

**KUĆA LJUDSKIH PRAVA**

[www.kucaljudskihprava.hr](http://www.kucaljudskihprava.hr)

**MREŽA MLADIH HRVATSKE**

[www.mmh.hr](http://www.mmh.hr)

### **NESST**

[www.nesst.org/croatia](http://www.nesst.org/croatia)

### **UNHCR**

[www.unhcr.hr/home](http://www.unhcr.hr/home)

**ZAGREB PRIDE**

[www.zagreb-pride.net](http://www.zagreb-pride.net)

**ŽENSKA SOBA**

[www.zenskasoba.hr](http://www.zenskasoba.hr)

## **VIŠE INFORMACIJA**

O navedenim organizacijama:  
<http://www.cms.hr/azil>  
koordinacija-organizacija-civilnog-  
društva-za-integraciju-izbjeglica-  
u-hrvatsko-društvo.

**DIGNI GLAS! Prijavi nepravilnosti i kršenja svojih prava!****Ako osjećaš da si:**

- diskriminiran/a zbog boje kože, jezika kojeg govoriš, kulture kojoj pripadaš, odjeće koju nosiš, vjerskih i prehrambenih običaja ili drugih razloga,
- su tvoja prava kao izbjeglice i čovjeka zanemarena i kršena od strane institucija,
- službenici institucija pokazuju znakove negodovanja, odbijanja pomoći i izravnog rasizma,

**Odnosno ako:**

- nemaš kako i gdje učiti hrvatski jezik,
- ako te nijedna institucija ne informira o načinima uključivanja na tržište rada,
- ako nakon prvih godinu dana od početka postupka azila ne možeš ostvariti pravo na rad,
- ako si stalno izložen poslovima koji ne uzimaju u obzir tvoje kvalifikacije,
- ako si u nepovlaštenom položaju u odnosu na druge zaposlenike i u drugim nepovoljnim situacijama,...

**...dokumentiraj što se dogodilo!**

**Opiši:**

- tko si,
- što ti se dogodilo i kada,
- tko je počinio nepravilnost ili kršio tvoja prava,
- na koji način,
- što si potom učinio/la...

HOĆU SVOJ  
TEČAJ JEZIKA

MZOS

ŽELIM ZAVRŠITI  
ŠKOLU I IMATI  
DIPLOMU

MZOS

MOJA OBITELJ I  
JA ZASLUŽUJEMO  
PRISTOJAN STAN

MSPM

POMOZI MI DA  
RAZUMIJEM  
I BUDEM  
UKLJUČEN

MINKULTure

DAJ MI DA RADIM  
I ZARADIM

HZZ, MINGORP,  
MIN rada

GDJE JE MOJA  
NOVČANA POMOĆ?

Centar za socijalnu  
skrb, MUP

MOJA INTEGRACIJA  
JE I VAŠ USPJEH

Institucije, društvo,  
tržište rada...



**SAMOORGANIZIRAJ SE**

**i prijavi slučaj kršenja svojih i prava članova svoje obitelji, prijatelja i drugih izbjeglica:**

**VOLONTERIMA I AKTIVISTIMA**

s kojima si u kontaktu putem tečaja hrvatskoga jezika, edukacijskih radionica i kulturnih aktivnosti,

**ORGANIZACIJAMA**

koje se zalažu za prava izbjeglica,

**CENTAR ZA MIROVNE  
STUDIJE**

– [www.cms.hr](http://www.cms.hr)

▲ Selska cesta 112a,

10 000 Zagreb

T/F 01/ 482 0094

E [cms@cms.hr](mailto:cms@cms.hr)

**HRVATSKI CRVENI KRIŽ**

– [www.hck.hr](http://www.hck.hr)

▲ Ulica Crvenog križa 14/1,

10000 Zagreb

T 01/4655-814, ext.126,

F 01/4655-365, M 099/2192-601

E [sanja.pupacic@hck.hr](mailto:sanja.pupacic@hck.hr),

[azilhck@hck.hr](mailto:azilhck@hck.hr)

**HRVATSKI PRAVNI CENTAR**

– [www.azil.com.hr](http://www.azil.com.hr)

▲ Andrije Hebranga 21,

10000 Zagreb

T 01/4854-934, F: 01/4854-013

E [hpc@hpc.hr](mailto:hpc@hpc.hr)

**UNHCR**

– [www.unhcr.hr](http://www.unhcr.hr)

▲ Radnička cesta 41,

10000 Zagreb

T 01/3713 521, F 01/3713-484

**PUČKOJ PRAVOBRANITELJICI**

– [www.ombudsman.hr](http://www.ombudsman.hr)

▲ Trg hrvatskih velikana 6,

10 000 Zagreb

T 01/4851 855,

F 01/4851 853

E [info@ombudsman.hr](mailto:info@ombudsman.hr)

Radno vrijeme sa strankama:

utorak – petak 9.00 – 12.00 sati

Pučka pravobraniteljica odgovorna je za zaštitu ljudskih prava i sloboda definiranih Ustavom Republike Hrvatske, a u svome je radu samostalna i neovisna o vladinim, parlamentarnim i sudskim institucijama. Svakodneвно zaprima prigovore građana i o njima izvještava nadležne institucije i javnost.

**MEDIJIMA**

Popis elektronskih portala i tiskanih medija nalaze se stranica Hrvatskog novinarskog društva [www.hnd.hr](http://www.hnd.hr) (Adresar dnevnika, tjednika, mjesečnika, radija i televizije) te na [www.hrportali.com](http://www.hrportali.com). Nezavisni elektronski portali koji često promiču prava izbjeglica su [www.h-alter.org](http://www.h-alter.org), [www.libela.org](http://www.libela.org), [www.kulturpunkt.hr](http://www.kulturpunkt.hr).







#### CMS

– [www.cms.hr](http://www.cms.hr)

*Centar za mirovne studije*

A: Selska cesta 112a,  
10000 Zagreb

T: 01 / 4820094

E: [cms@cms.hr](mailto:cms@cms.hr)



#### FADE IN

– [www.fadein.hr](http://www.fadein.hr)

*Fantastično dobra  
institucija – Fade In*

A: Nova Ves 18/2, 10000  
Zagreb

T: 01 / 14667817

F: 01/ 466 7815

E: [fadein@fadein.hr](mailto:fadein@fadein.hr)



#### ISKRA

– [www.iskra\\_ces.hr](http://www.iskra_ces.hr)

*ISKRA centar za edukaciju  
i savjetovanje*

A: Krešimira Kovačića 4,  
10360 Zagreb-Sesvete

T: 098 322289

E: [info@iskra-ces.hr](mailto:info@iskra-ces.hr)



#### IZAZOV

– [www.izazov-hiv.hr](http://www.izazov-hiv.hr)

*Druga za promicanje prava  
i socijalizaciju djece i mladih  
oboljelih od HIV-a – Izazov*

A: A.G.Matoša 64, 44320  
Kutina

T: 098 750248

E: [izazov-hiv@sk.t-com.hr](mailto:izazov-hiv@sk.t-com.hr)



#### CEDRA HR

– [www.cedra.hr](http://www.cedra.hr)

*Cluster za eko-društvene  
inovacije i razvoj  
CEDRA.HR*

A: Vlaška 40, 10000  
Zagreb

T: 091 1557717

E: [info@cedra.hr](mailto:info@cedra.hr)



#### NESST

– [www.nesst.org](http://www.nesst.org)

*NESST Croatia*

A: Jurja Neidhardta 4,  
10000 Zagreb

T: 01 / 3022703

E: [croatia@nesst.org](mailto:croatia@nesst.org)